

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 216

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

2309

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 216 Bern, Samstag 15. September 1951

69. Jahrgang — 69<sup>me</sup> année

Berne, samedi 15 septembre 1951 N° 216

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstart: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace (étranger) 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 82953—83016.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1951. Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1951. Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1951.

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft» (Veröffentlichungen der Eidgenössischen Preisbildungskommission und des EVD).

Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1951. Expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1951.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2335)

Gemeinschuldnerin: Widmann P. & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Lichtreklamen, Davidsbodenstrasse 11 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1951.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. September 1951, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 15. Oktober 1951.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 27. September 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (2321)

Gemeinschuldner: Humbel-Gfeller Alfred, geb. 1915, Möbelfabrik Fahrwangen, von Boniswil, in Meisterschwanden.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1951 (Art. 190, Ziff. 3, SchKG.).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Oktober 1951.

N. B. Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren geltend gemachten Forderungsansprüche werden im Konkursverfahren nicht berücksichtigt und sind deshalb neuerdings anzumelden, allfällige Zinsen berechnet bis 6. September 1951.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2333)

Faillite: Turian Roland S. A., chemin du Levant 117, à Lausanne.

Date du prononcé: le 6 septembre 1951.

Première assemblée des créanciers: lundi 24 septembre 1951, à 15 h. 15, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 15 octobre 1951.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2336)

Failli: Dreyer Jean-Charles, associé dans la s. n. c. Dreyer Frères & Cie, domicilié rue du Mont-Blanc 8, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1951.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 10 septembre 1951.

Délai pour les productions: 5 octobre 1951.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2337)

Failli: Frei Georges, associé dans la s. n. c. Frei & Peila en liquidation, domicilié route de Frontenex 46, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1951.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 13 septembre 1951.

Délai pour les productions: 5 octobre 1951.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2338)

Failli: Peila Georges, associé dans la s. n. c. Frei & Peila en liquidation, domicilié rue Alfred-Vincent 25, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1951.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 13 septembre 1951.

Délai pour les productions: 5 octobre 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2322)

Ueber Gerber-Minder Ernst, geb. 1917, Maurer- und Zimmerpolier, von Sumiswald, wohnhaft Gräbligasse 6 in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. August 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. September 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2339)

Ueber den Nachlass des am 1. Mai 1951 gestorbenen Neuhaus Hans Jakob,

geb. 1906, von Lützelflüh (Bern), Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Oerlikonerstrasse 32, Zürich 11 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Hans Neuhaus & Cie., Kommanditgesellschaft, Oerlikonerstrasse 32, Zürich 11), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. August 1951 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 7. September 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Das Verfahren gilt als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet.

#### Kt. Bern Konkursamt Thun (2319)

Gemeinschuldner: Kaufmann Adolf, 1907, Skifabrikant, Mittlere Strasse 10, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 30. August 1951.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit dem 5. Oktober 1951.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2320)**  
 Gemeinschuldner: Schrems Walter, geb. 1923, von Zürich, Kaufmann, Aemterstrasse 206, Zürich 3.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1951.  
 Datum der Einstellung mangels Aktiven: 10. September 1951.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2323)**  
 Ueber Blaser Hermann, geb. 1910, Mechaniker, früher Emailier- und Linieranstalt, Mythenstrasse 8 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 8. August 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 12. September 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachfordrungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern Konkursamt Habsburg, Ebikon (2324)**  
 Ueber Stöckli Otto, Kaufmann, Ebikon, zurzeit Hergiswil a. S., ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 1. September 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 11. September 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2340)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre Python Paul, «Pancartex», rue de la Tour-Maitresse 7, Genève, par ordonnance rendue le 4 septembre 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 septembre 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 septembre 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2325)**  
 Failli: Chanel Alexandre, Hôtel du Cheval-Blanc, à Courgenay.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (2312)**  
 Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Hunziker Walter, Samuels, von Moosleerau (Aargau), elektromechanische Werkstätte, in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht) einzureichen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2334)**  
 Gemeinschuldner: Bopp Ernst, geb. 1909, Hotelier, «Zum Glockenhof», in Aarau.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind vom 17. bis 26. September 1951, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (2313)**  
 Modification d'état de collocation  
 Faillie: Jacot-Gavillet Elisabeth, épicerie, à Thierrens.  
 Date du dépôt ensuite de production tardive: 15 septembre 1951.  
 Délai pour intenter action en opposition: 25 septembre 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2314)**  
 Failli: Studer Edouard, fabricant de chaussures, à Progens (Fribourg), domicilié à La Tour-de-Peilz.  
 Date du dépôt de l'état de collocation des créanciers et des états des charges des immeubles situés à Vevey et à Progens: 15 septembre 1951.  
 Délai d'action judiciaire en contestation: jusqu'au 25 septembre 1951; sinon, lesdits états seront considérés comme acceptés.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2315)**  
 Faillie: Troto S. A., fabrique de chaussures, à Vevey.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 15 septembre 1951.  
 Délai d'action judiciaire en contestation de l'état de collocation: jusqu'au 25 septembre 1951; sinon, le dit état considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2341)**  
 Faillie: Meichtry-Duport Christiane, Dame, ex-commerce d'épicerie, rue de Carouge 85, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2342)**  
 Modification d'état de collocation  
 Faillie: Nicolay, Marty & Cie, S. A., achat et vente de tous produits, rue de la Croix-d'Or 19, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (2326)**  
 Gemeinschuldner: Nussbaum Paul, Garage Worbenfeld, Gemeinde Kappelen.  
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. September 1951.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (2343)**  
 Failli: Burgener Jean-Edouard, Café du Régional, à La Corbatière (commune de La Sagne).  
 Date du jugement prononçant la clôture: 11 septembre 1951.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (2344)**  
 Failli: Huguenin Marcel-Albert, entreprise de menuiserie, passage de Gibraltar 2, à La Chaux-de-Fonds.  
 Date du jugement prononçant la clôture: 8 septembre 1951.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Solothurn Konkurskreis Lebern, Solothurn (2327)**

##### Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Aus der Konkursmasse des Eggenchwiler Otto, Pferdemezger, von Aedermannsdorf, in Langendorf, werden Donnerstag, den 18. Oktober 1951, 15 Uhr, im Restaurant «Zur Traube» in Langendorf öffentlich versteigert:

1. Grundbuch Langendorf Nr. 548			
1 a 65 m <sup>2</sup> Ehrliacker	gesch.	Fr.	65.—
		Konkursamtliche Schätzung	Fr. 800.—
2. Grundbuch Langendorf Nr. 579			
16 a 12 m <sup>2</sup> Ehrliacker	gesch.	Fr.	630.—
Wohnhaus Nr. 262, versichert für		Fr.	47 000.—
		Summa Grundbuchschatzung	Fr. 47 630.—
		Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör	Fr. 61 153.—
3. Grundbuch Langendorf Nr. 596			
20 a 65 m <sup>2</sup> Ehrliacker, Hausplatz	gesch.	Fr.	801.—
Wohnhaus Nr. 71, versichert für		Fr.	40 500.—
Oekonomiegebäude und Garage Nr. 235,		Fr.	58 000.—
versichert für		Fr.	15 000.—
		Summa Grundbuchschatzung	Fr. 114 301.—
		Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör	Fr. 159 319.—

Der Zuschlag der Steigerungsobjekte erfolgt an den Höchstbietenden. Es erfolgt ein Einzel- und Gesamtruf.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen von 4. bis 13. Oktober 1951 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf Solothurn, den 12. September 1951.

Konkursamt Lebern: Max Kaufmann, Notar.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

##### Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2332)**

##### Concessione di moratoria per concordato

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 11 settembre 1951, ha concesso una moratoria di mesi quattro in vista di concordato a

**Pronzini Mario,**

fu Ernesto, da e in Lumino, commestibili.

Quale commissario per il concordato è stato designato il signor avv. Silvio Jolli, in Bellinzona.

Bellinzona, 12 settembre 1951.

Per la Pretura: A. Bighetti, segr.-ass.

**Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (2345)**

Debitore: Pronzini Mario, coloniali, Lumino.

Decreto di moratoria della Pretura di Bellinzona: 11 settembre 1951.

Commissario per il concordato: avv. Silvio Jolli, Bellinzona.

Termine per le inserzioni entro venti giorni dalla pubblicazione: 5 ottobre 1951.

Adunanza dei creditori: 13 dicembre 1951, ore 14.30, nello studio del commissario in Bellinzona, Viale Stazione 30.

Esame degli atti: Nel dieci giorni precedenti l'adunanza dei creditori.

##### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

##### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud Tribunal d'Aigle (2328)**

Le président du Tribunal du district d'Aigle, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 2 octobre 1951, à 15 heures, en salle du Tribunal, Maison de Villa, à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers chirographaires par Trisconi Mario, ameublements, à Aigle, actuellement à Château-d'Oex.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

A i g l e, le 12 septembre 1951.

Le président: B. de Haller.

Ct. de Genève Cour de justice civile, Genève (2316)

La première Section de la Cour de justice, siégeant à Genève, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, première cour, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le vendredi 21 septembre 1951, à 9 heures, sur le recours formé par Madame Dard André, associée commanditaire de la Société en commandite Jean Dard & Cie., épouse séparée de biens de Monsieur Jean Dard, domiciliée à Choulex (Genève), contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève, le 15 août 1951, prononçant qu'il n'y a pas lieu d'homologuer le concordat proposé par elle à ses créanciers.

Louis Magnenat, greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (2329)

Schuldnerin: Klibanoff Soscha (Frau Soscha Epstein), Soscha Damenmode, Luzern, Hertensteinstrasse 38.

Datum des Bestätigungsentscheides: 27. August 1951.

Luzern, den 12. September 1951.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Kt. Aargau Bezirksgericht Rheinfelden (2330)

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat in seiner Sitzung vom 12. September 1951 den vom Nachlassschuldner Bäumlin Josef, 1912, Bäcker und Fabrikarbeiter, nun in Mumpf wohnhaft, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag auf der Basis von 40% der Kurrentforderungen, zahlbar innert 10 Tagen nach Rechtskraft des Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt.

Der Entscheid ist am 12. September 1951 in Rechtskraft erwachsen.

Bezirksgericht Rheinfelden.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (2317)

Par prononcé du 5 septembre 1951, le président du Tribunal du district d'Yverdon, statuant en qualité d'autorité de concordat, a homologué le concordat présenté par: Hubert-Combe Charles, bas, lingerie, bonneterie, à l'enseigne «Ariane», rue du Lac 2, Yverdon, à ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 10 septembre 1951.

Pour le commissaire au sursis: A. Rochat, subst.

**Rifiuto d'omologazione di concordato**  
(L. E. F. 306, 308.)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (2346)

Concordato non omologato

La pretura di Lugano-Città avverte che, con suo decreto 7/11 settembre 1951, non ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla ditta Faloppa & Co., laboratorio e negozio di valigeria, via Nassa, Lugano.

Lugano, 11 settembre 1951.

Per la pretura di Lugano-Città,  
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Graduatoria nella procedura di concordato**  
(L. E. F. 249, 250, 293 e ss.)

Ct. Ticino Circondario di Lugano (2318)

Debitrice: ditta Gemperl K. & Co. in liq. cone., Lugano. Si avvertono i creditori, ad ogni effetto di legge, che la graduatoria è depositata nello studio del colliquidatore Dr Adolfo Bader, avvocato e notaio, via Nassa 3, Lugano.

Eventuali azioni di contestazione dovranno esser introdotte presso la Pretura di Lugano-Città entro 10 giorni dalla presente pubblicazione.

Lugano, 13 settembre 1951.

I liquidatori:  
rag. E. G. Tanner. avv. A. Bader.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Freiburg Richteramt des Seebezirks, Murten (2331)

Suter Walter, Stahlradiatoren, in Murten, hat ein Gesuch um Gewährung der Nachlassstundung eingereicht.

Zwecks Einvernahme des Gesuchstellers und Verhandlung über das Stundungsgesuch ist Termin angesetzt auf Mittwoch, den 26. September 1951, vormittags um 9 Uhr, im Gerichtssaal in Murten.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 25. September 1951 beim Gerichtspräsidenten in Murten einlegen.

Murten, den 12. September 1951.

Der Gerichtspräsident: M. Huwiler.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

6. September 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. F. Haas & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 170). Gustav Otto Hürlimann ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden Robert Walter Haas, von Zürich, in Ottenbach. Neues Geschäftsdomizil: Am Schanzengraben 11, in Zürich 2 (bei der Firma A. F. Haas & Co.).

Bern — Berne — Berna  
Bureau Biel

10. September 1951.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'horlogerie Vinca S.A., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom

30. August 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Fabrique d'horlogerie Vinca S.A.», in Biel, welche infolge von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem einen Rechnungsrevisor. Die 3 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Paul Quartier-Mooser, von Les Brenets, in Biel, Präsident; Paul Quartier-Lachat, von Les Brenets, in Biel, Sekretär, und René Saunier-Pasche, von Damvant, in Biel. Domizil der Stiftung: Heilmannstrasse 4, im Bureau der Fabrique d'horlogerie Vinca S.A.

Bureau de Moutier

10 septembre 1951.

Fondation de la Société Anonyme Joseph Pétermann, à Moutier (FOSC. du 18 janvier 1939, N° 14, page 127). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Albert Pétermann (déjà inscrit), président; Walter Pétermann, de Courgenay, à Moutier (nouveau); Marcel Meschler (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à André Pétermann, membre du conseil de fondation, décédé, sont éteints.

Bureau Saanen

5. September 1951.

Personalfürsorgestiftung der Sitzlift Wasserngrat A.-G. Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 11. August 1951 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma «Sitzlift Wasserngrat A.G. Gstaad», in Gstaad, Gemeinde Saanen, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Militärdienst sowie die Ausrichtung von Unterstützungen bei Tod eines Arbeitnehmers an die von ihm zu seinen Lebzeiten unterhaltenen Personen, insbesondere an dessen hinterlassene Ehegatten und Kinder. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat verwaltet. Dieser besteht aus 3 Mitgliedern, welche vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet werden. Sie sind kollektiv je zu zweien zeihnungsberechtigt. Es gehören dem Stiftungsrate an: Dr. iur. Hans Spillmann, von und in Solothurn, Präsident; Ernst Scherz, von Reichenbach (Bern), Sekretär, und Emil Kunz, von Diemtigen, beide in Gstaad, Gemeinde Saanen. Domizil der Stiftung: bei Ernst Scherz, «Palace-Hotel», Gstaad.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. September 1951.

Stiftung zu Gunsten des Schiffspersonals der Schweizerischen Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1943, Seite 2086). Aus dem Stiftungsrat ist Felix Steiner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Heinrich Merz, von Zeiningen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

12 mars 1951.

Hoirs d'Emile Cherpillod, à Lausanne, fondation (FOSC. du 4 novembre 1950, page 2833). La signature de Robert Curchod, président, décédé, est radiée. Jean Balmas, inscrit comme caissier, est nommé président; André Stalder, de Lützelflüh (Berne), à Lausanne, est nommé caissier. La fondation est engagée par le président signant collectivement avec le secrétaire ou un autre membre du comité. Bureau transféré: rue de Bourg 6 (dans ses locaux).

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de Sion

4 septembre 1951.

Fondation de Launoit, à Montana. Sous cette dénomination et par acte authentique du 18 août 1951, a été constituée une fondation, ayant pour but de procurer, par l'exploitation d'un sanatorium, des séjours de cure, de repos ou de convalescence au personnel de maîtrise, employés et ouvriers des sociétés et usines du groupe de la Mutuelle Mobilière S.A., 4, rue Montoyer, à Bruxelles, de la Compagnie financière et industrielle Confindus S.A., 71, rue Royale, à Bruxelles, de la Société de Bruxelles pour la finance et l'industrie «Brufina» S.A., 2, rue de la Régence, à Bruxelles, des sociétés alliées et aux membres de leurs familles. Elle acquerra la clinique «La Moubra», à Montana. Elle est administrée par un conseil de fondation d'un vingt membres, actuellement de neuf membres. Le président est le Comte Paul de Launoit; vice-président: Arsène de Launoit; administrateur-délégué: Paul-Marie de Launoit, tous d'origine belge, à Bruxelles. La fondation est engagée par les signatures individuelles du président, du vice-président et de l'administrateur-délégué. Domicile légal: Clinique «La Moubra».

Genf — Genève — Ginevra

8 septembre 1951.

Caisse de retraite des employés de la Banque Darier & Cie., à Genève, fondation (FOSC. du 8 novembre 1947, page 3312). Le conseil de fondation est composé de: Jacques Darier (inscrit), nommé président; Frank Schulthess, secrétaire (inscrit); Antoine Reinhard, trésorier, de et à Genève; Alexandre dit Alec Chauvet (inscrit jusqu'ici comme président); Jean-Louis Micheli, de Genève, à Jussy, et Rémi Marelli (inscrit). La fondation est engagée par la signature collective de: Jacques Darier, ou Alexandre dit Alec Chauvet, ou Jean-Louis Micheli, avec celle de Frank Schulthess, ou Antoine Reinhard, ou Rémi Marelli. Les pouvoirs conférés à Emile Darier et Auguste Roth, membres du conseil, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

8 septembre 1951.

Fonds de prévoyance du Personnel de la société Naville et Cie, Agence des Journaux, à Genève, fondation (FOSC. du 31 décembre 1941, page 2681). Gérard Naville, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé président du conseil de fondation en remplacement de Ernest Haefeli, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par le président et le secrétaire du conseil signant collectivement.

12 septembre 1951.

Fondation de prévoyance de l'Association du personnel de la Sûreté, Genève, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 août 1951, une fondation ayant pour but d'aider, au moyen d'indemnités, les familles des membres de l'Association du personnel de la Sûreté, Genève, en ce qui concerne les conséquences économiques résultant du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres. La fondation est engagée par la signature collective des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: René Gœbler, président, de et à Genève; Edouard Grivel, secrétaire, de Plan-les-Ouates, à Genève, et Raymond Vercellinati, trésorier, de et à Genève. Adresse: place du Bourg-de-Four 3, Hôtel de police.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte August 1951

Deuxième quinzaine d'août 1951 — Seconda quindicina d'agosto 1951

I. Abteilung — I<sup>re</sup> Partie — I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

82953—83016

- Nr. 82953. 16 août 1951, 9 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Culottes pour bébés. — Emile Romanens, rue du Lac 10, Clarens (Suisse).
- Nr. 82954. 16. August 1951, 11 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schuhhölfl. — Richard Hoffmann, Friedenstrasse 9, Richterswil (Schweiz).
- Nr. 82955. 16. August 1951, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Packung für Aufhänger. — Elastic AG., Elsässerstrasse 248, Basel 13 (Schweiz).
- Nr. 82956. 16. August 1951, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Aufhänger für Kleider. — Elastic AG., Elsässerstrasse 248, Basel 13 (Schweiz).
- Nr. 82957. 16. August 1951, 18 Uhr. — Offen. — 86 Muster. — Stickereien. — Willy Zürcher, Vadianstrasse 43, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 82958. 16. August 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 18 Muster. — Etiketten und Packungen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempthal (Schweiz).
- Nr. 82959. 16 août 1951, 19 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Formule de déclaration pour prestations sociales. — Société fiduciaire et d'administration Ch. Gay & Cie, rue du Rhône 6, Genève (Suisse).
- Nr. 82960. 17 août 1951, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Brouette pour le transport d'enfants. — G. P. Méroz & Co., Crêt-Taconnet 32, Neuchâtel (Suisse).
- Nr. 82961. 17. August 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reinigungsgerät. — Fräulein Margrit Hess, Forchstrasse 456, Zürich-Rehalp (Schweiz).
- Nr. 82962. 17. August 1951, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Bürste und Etui dazu. — Henry Marcel Hintermann, Weinbergstrasse 49, Zürich (Schweiz).
- Nr. 82963. 17. August 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gummireifen für Fahrzeuge, insbesondere für Autos. — Suomen Gummitehdas Osakeyhtiö, Mikonkatu 15 A, Helsinki (Finnland). Vertreter: Dr. jur. Dipl.-Ing. Arnold R. Egli, Zürich.
- Nr. 82964. 18. August 1951, 6 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Flaschen-Etikette. — Albert Weiss, Obstweinkelerei, Alpenstrasse, Zug (Schweiz).
- Nr. 82965. 18. August 1951, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Sohlenschoner. — Egger & Co. «ECO», Kornhaus, Herzogbuchsee (Schweiz).
- Nr. 82966. 18. August 1951, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schutzbrille und zugehöriger Blendschutz. — Sportex AG., Langstrasse 9, Zürich (Schweiz). Vertreter: F. Fricker, Zürich.
- Nr. 82967. 18. August 1951, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Dangelstock. — Hans Aebi, Mechaniker, Sumiswald (Schweiz).
- Nr. 82968. 20. August 1951, 8 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Henkelgefäß; Handkoffer. — Frau Agnes Abegglen, Bahnhofstrasse 57, Steffisburg-Station (Schweiz).
- Nr. 82969. 20. August 1951, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Umstandskleid. — Hugo Brandeis AG., Weinbergstrasse 29, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 82970. 20. August 1951, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schrubber. — Bürstenfabrik AG. Triengen, Triengen (Schweiz).
- Nr. 82971. 21 août 1951, 8 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Pièce de bracelet-montre. — René Schmitt, Encyclopédie 22, Genève (Suisse).
- Nr. 82972. 21. August 1951, 11 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bänder zur Verwendung als Antriebs- und Bremsriemen. — Butsch-Vorsteher & Cie., Bandfabrik, Aadorf (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 82973. 21 août 1951, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Porte-menu publicitaire. — Louis Vittoz, rue de la Servette 17, Genève (Suisse).
- Nr. 82974. 21. August 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Knöchel-Bandagen. — Gumml-Hug AG., Lindenstrasse 38, Zürich 8/34 (Schweiz).
- Nr. 82975. 21. August 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kinderwagen. — HORO AG., Dietwart 291/92, Rothrist (Schweiz).
- Nr. 82976. 22 août 1951, 9 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Gaine. — VITA & Cie S.A., rue Caroline 26, Genève (Suisse).
- Nr. 82977. 22. August 1951, 11 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Glockenriemen. — Hans Wüthrich, Sattler, Wasen i. E. (Schweiz).
- Nr. 82978. 22. August 1951, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Autoschlüssel-Anhänger. — Paul Völker-Liretti, Grienstrasse 53, Basel (Schweiz).
- Nr. 82979. 22. August 1951, 18 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schreibmaschine und Zierrand zu Schreibmaschine. — Aug. Birchmeyer's Söhne, Schreibmaschinenfabrik, Murgenthal (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 82980. 15 août 1951, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Thermo-colorimètre photoélectrique. — D. Rebikoff, rue de Genève 46, Lausanne (Suisse).
- Nr. 82981. 16. August 1951, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Plastic-Folien. — Albert Schwarzmann, Dufourstrasse 56, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 82982. 18. August 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Zündvorrichtung für Feuerzeuge. — Ernst Naether, Niklaus-Konrad-Strasse 43, Solothurn (Schweiz).
- Nr. 82983. 20. August 1951, 11 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Packungen für Teigwaren. — Teigwarenfabrik Steffen AG., Wolhusen (Schweiz).
- Nr. 82984. 20. August 1951, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Farbband. — KORES AG. Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Hofstrasse, Wetzikon (Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- Nr. 82985. 23. August 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Packung für Zigaretten und Zigarren. — Ernst F. Zbinden, Ingenieur, Zürichstrasse 85, Luzern (Schweiz).
- Nr. 82986. 23. August 1951, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Türschloss. — Christian Blatter, Mechaniker, Thunstrasse, Konolfingen (Schweiz).

- Nr. 82987. 23. August 1951, 23 1/4 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Schürzen. — Jakob Müller Wäschefabrik AG., Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82988. 24. August 1951, 10 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Fässchen. — Lateltn Aktiengesellschaft, Haldenstrasse 31, Zürich 45 (Schweiz).
- Nr. 82989. 24. August 1951, 10 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handschutz für Motorrad- und Velofahrer. — A. Schawalder, Amriswil (Schweiz).
- Nr. 82990. 24. August 1951, 16 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Jacquard-Gewebe. — A. Huber & Co., Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82991. 24. August 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Achselpolster. — Jakob Härdl AG., Wattenfabrik, Köllikerstrasse, Oberentfelden (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 82992. 24. August 1951, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Verkaufständer und Fläschchen dazu. — Urs Saladin-Mangold, Nuglar bei Liestal (Schweiz).
- Nr. 82993. 24. August 1951, 20 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Flaschenaufmachung. — Urs Saladin-Mangold, Nuglar bei Liestal (Schweiz).
- Nr. 82994. 25. August 1951, 15 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Blumentopf-Untersätze. — Louis M. Baudet, Kaufmann, Bahnhofstrasse, Brunnen (Schwyz, Schweiz).
- Nr. 82995. 25. August 1951, 16 Uhr. — Offen. — 15 Modelle. — Zierbeschläge für Möbel. — Bernhard Zürcher, Turnerstrasse 26, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- Nr. 82996. 25. August 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrische Verteil- und Geratedose. — Interwatt AG., Löwenstrasse 59, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 82997. 27. August 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hosenhalter. — Hans W. Jost, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 82998. 27. August 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krawattenspanner. — Hans W. Jost, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 82999. 27. August 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Bürstengriffe. — Ulrich Jüstrich, Walzenhausen (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 83000. 28. August 1951, 13 Uhr. — Versiegelt. — 233 Muster. — Sticke-reien. — Jul. Michel & Co., Stockerstrasse 14, Zürich-Enge (Schweiz).
- Nr. 83001. 29. August 1951, 6 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kuvert für Kinder-tüchli. — Stoffel & Co., St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 83002. 29. August 1951, 16 Uhr. — Versiegelt. — 22 Muster. — Sticke-reien. — Aug. Giger & Co., Teufenerstrasse 11, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 83003. 30. August 1951, 9 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bewertungskarten für Rassenkaninchen. — Hans Wiedmer, Morgenstrasse 24, Bern-Bümpliz (Schweiz).
- Nr. 83004. 31. August 1951, 14 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elek-trische Tischlampe. — Hans Anliker, Mechaniker, Fraubrunnen (Schweiz).
- Nr. 83005. 16. August 1951, 17 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rahmen für Fahr-rad mit Hilfsmotor. — Josef Thalman, mechanische Reparatur-Werkstätte, Balterswil (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 83006. 23. August 1951, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Abmessvorrichtung mit automatischem Verschluss für Flüssigkeiten. — Alfred Struchen, Ryffstrasse 2, Basel (Schweiz).
- Nr. 83007. 23. August 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Pullover und Jacken. — Firma «DARE», Schneidergasse 27, Basel (Schweiz).
- Nr. 83008. 27. August 1951, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schaufel-sester. — Jakob Müller, Grünenstrasse 20, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 83009. 28. August 1951, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spinatkraut-mäher. — Andreas Schwarz, mechanische Schleiferei, Buchs (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 83010. 30. August 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Beinlose Schlupfhose für Damen. — SOGEC S.A., Neugasse 116, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 83011. 30. August 1951, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Haarwickler. — Jacques Rössl, Coiffeursalon, Schaffhauserstr. 257, Zürich 57 (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 83012. 30. August 1951, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Sport-Toto-Würfel. — Fritz Ruh, Schaffhauserstrasse 587, Zürich 11/52 (Schweiz).
- Nr. 83013. 31. August 1951, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Temperatur-regler mit Momentunterbrecher für elektrische Bügeleisen. — VOLTA AG., Aarburg (Schweiz).
- Nr. 83014. 31. August 1951, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleinkehlmaschine. — Karl Keller, mechanische Werkstätte, Marktplatz, Rorschach (Schweiz). Vertreter: Friedrich Sommer, St. Gallen.
- Nr. 83015. 31. August 1951, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handobelmaschine. — Karl Keller, mechanische Werkstätte, Marktplatz, Rorschach (Schweiz). Vertreter: Friedrich Sommer, St. Gallen.
- Nr. 83016. 31. August 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lochkarten-schranke. — Bigler, Spichiger & Cie. AG., «Bigla»-Stahlmöbelfabrik, Biglen (Schweiz).

II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>a</sup> Parte

## Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

## Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

## Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>a</sup> Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Nr. 80793. 3. Juni 1950, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spiegel-Leuchte. — Martin Müller, «Elektrowa», Sihlquai 75, Zürich (Schweiz). — Uebertragung vom 1. August 1951 zugunsten der TASBA AG., Elsässerstrasse 34, Basel (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 82884. 30. Juli 1951, 14 $\frac{1}{4}$  Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrische Lampe mit Gelenkstativ. — Martin Müller, Neumühlequai 6, Zürich (Schweiz). — Uebertragung vom 1. August 1951 zugunsten der TASBA AG., Elsäasserstrasse 34, Basel (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

#### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 65068. 31. Juli 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Verpackung für Elektroden. — Holding Intercito Soc. An., Panama, c/o Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bürhle & Co., Zürich-Oerlikon (Schweiz). Vertreter: Dr. jur. Dipl.-Ing. Arnold R. Egli, Zürich; registriert den 23. August 1951.

Nr. 65079. 5. August 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Füllfedertintenflacon. — Dr. Finckh & Co. Aktiengesellschaft, Schweizerhalle (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 65097. 8. August 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Kurbelschalter für elektrische Apparate. — Josef Culatti, Limmatstrasse 281, Zürich 5 (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich; registriert den 28. August 1951.

Nr. 65122. 15. August 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 3 Modelle. — Steckstollen. — Bigler, Spilgliger & Cie. AG., Biglen (Schweiz); registriert den 5. September 1951.

Nr. 65262. 18. September 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 2 Muster. — Flugpost-Briefcouverts. — ELCO Papier AG., vormals J. G. Liechli & Cie., Neuallschwil (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 65296. 27. September 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Schmelzpunktbestimmungsapparat. — Josef Culatti, Limmatstrasse 281, Zürich 5 (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich; registriert den 28. August 1951.

Nr. 73021. 3. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Biskuitsverpackung. — Max Kuhn, Kaufmann, Bahnhofstrasse, Turgi (Schweiz). Vertreter: Dr. jur. E. Hauri, Turgi; registriert den 29. August 1951.

Nr. 73164. 2. Juli 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 2 Modelle. — Schieber-schachteln. — Lithographie & Cartonage AG., Hallwylstrasse 78, Zürich (Schweiz); registriert den 31. August 1951.

Nr. 73244. 13. juillet 1946. — (II<sup>e</sup> période 1951/1956). — 1 modèle. — Tournevis. — Fabrique de Boîtes S. Graber S.A., Renan (Berne, Suisse). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 20 août 1951.

Nr. 73289. 24. Juli 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Zug- und Führungsnocken zu Traktorendeichsel. — Hermann Jordi, Schmied, Wynigen (Bern, Schweiz); registriert den 4. September 1951.

Nr. 73316. 29. Juli 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Schlauch-reiff. — Ulrich Egli, Leh, Wildhaus (Toggenburg, Schweiz); registriert den 31. August 1951.

Nr. 73339. 3. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Schraubenzieher. — Hermann Küng, Ingenieur, Bätterkinden (Bern, Schweiz); registriert den 20. August 1951.

Nr. 73330. 2. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Tessiner Trachtenkleid. — Sig<sup>a</sup> Lughl, Viganello-Lugano (Schweiz); registriert den 23. August 1951.

Nr. 73362. 12. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 425 Muster. — Stickereien. — Eugen Oertle, Unterstrasse 15, St. Gallen (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 73365. 12. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Stoff-zuschneidemaschine. — Ernst Weber-Duss, Thalwil (Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 73372. 8. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 4 Muster. — Pakkungen für Fallmaschenstopper. — Bühler-Meyer & Co., chemische Produkte, Lutzenberg (Appenzell, Schweiz); registriert den 28. August 1951.

Nr. 73428. 7. August 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Konfiserieartikel. — Hans Kränzlin jun., Café « Kränzlin », Unionplatz, St. Gallen (Schweiz); registriert den 23. August 1951.

Nr. 73636. 5. Oktober 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 2 Modelle. — Tombolalose. — Charles Neuhaus, Kaufmann, Plänkestrasse 1, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 22. August 1951.

Nr. 73637. 5. Oktober 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 2 Muster. — Tombolalose. — Charles Neuhaus, Kaufmann, Plänkestrasse 1, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 22. August 1951.

Nr. 73679. 12. Oktober 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Tisch-kegelspiel. — S. Rufshäuser, Drechslerwaren-Fabrik, Altdorf (Uri, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 23. August 1951.

Nr. 73747. 24. octobre 1946. — (II<sup>e</sup> période 1951/1956). — 1 modèle. — Tour d'horloger. — Machines DIXI S.A., Côte 29, Le Locle (Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne. — Priorité: Foire suisse d'échantillons, Bâle, ouverte le 4 mai 1946; enregistrement du 22 août 1951.

#### Löschungen — Radlations — Radiazioni

Nr. 57251. — 1 Muster. — Etiketten.  
 Nr. 57252. — 14 Modelle. — Sohlenschoner.  
 Nr. 57255. — 1 Modell. — Bienen-Futtergeschirr.  
 Nr. 57263. — 1 Modell. — Gebäck.  
 Nr. 57265. — 7 Modelle. — Schuhnägel.  
 Nr. 57273. — 1 modèle. — Socle de cheval.  
 Nr. 57274. — 1 Modell (Saldo von 15). — Velo-Speichen.  
 Nr. 57276. — 2 modèles. — Insignes.  
 Nr. 57277. — 2 modèles. — Insignes.  
 Nr. 57278. — 1 Modell. — Veloräder-Bespeichung.  
 Nr. 57289. — 2 Muster. — Säcke.  
 Nr. 57295. — 1 Modell. — Waschtisch.  
 Nr. 57305. — 1 Modell (Saldo von 4). — Möbel.  
 Nr. 57311. — 1 Modell. — Fußstützen-Bänder.  
 Nr. 57325. — 1 modèle. — Calibre de montre.  
 Nr. 57328. — 1 Modell. — Tränkgefäß für Vieh.  
 Nr. 63869. — 1 Modell. — Wurst- und Tomatenbrett.  
 Nr. 64813. — 1 Modell. — Haushaltsgesteg.  
 Nr. 64818. — 1 modèle. — Barème.  
 Nr. 64819. — 1 Modell. — Frisier- und Haushaltheube.  
 Nr. 64828. — 1 Muster. — Plakat.

Nr. 64832. — 1 Modell. — Konfitüren- und Vorratsglas.  
 Nr. 64840. — 4 Modelle. — Badehose und Badeanzüge.  
 Nr. 64842. — 1 Modell. — Elektrischer Lichtschalter.  
 Nr. 64850. — 1 Modell. — Gehäuse für Radsportuhren.  
 Nr. 64934. — 1 Modell. — Gitterrost.  
 Nr. 72897. — 1 Muster. — Adressbuch.  
 Nr. 72898. — 1 Modell. — Telephonhörer-Halter.  
 N° 72899. — 2 modèles. — Bouclettes.  
 Nr. 72901. — 1 Modell. — Strandstuhl.  
 Nr. 72902. — 1 Modell. — Zigarettenetui.  
 Nr. 72905. — 1 Modell. — Niete.  
 Nr. 72906. — 1 Modell. — Elektro-Kippkocher.  
 Nr. 72907. — 1 Modell. — Kochherd.  
 N° 72908. — 1 dessin. — Etiquette.  
 Nr. 72910. — 12 Modelle. — Laboratoriums-Apparate und -Geräte.  
 Nr. 72913. — 1 Modell. — Bügeleisen-Rost.  
 Nr. 72914. — 1 Modell. — Schlüsselring.  
 Nr. 72915. — 1 Modell. — Milchflaschenhalter für Säuglinge.  
 Nr. 72916. — 1 Modell. — Feinmechaniker-Bohrmaschine.  
 Nr. 72917. — 1 Modell. — Tischbohrmaschine.  
 N° 72918. — 2 modèles. — Bonnets de bain ou de maison.  
 N° 72919. — 1 modèle. — Tête de poupée.  
 Nr. 72921. — 1 Modell. — Etikette.  
 Nr. 72922. — 5 Modelle. — Bureauartikel.  
 Nr. 72923. — 1 Modell. — Zusammenlegbarer Armstuhl.  
 N° 72924. — 1 modèle. — Canot.  
 N° 72925. — 1 modèle. — Jouet.  
 Nr. 72926. — 1 Modell. — Drahthaspel.  
 N° 72928. — 1 dessin. — Garniture pour boîte à bonbons.  
 Nr. 72929. — 4 Muster. — Reklameartikel.  
 Nr. 72931. — 54 Modelle. — Schachteln mit Profilwänden.  
 Nr. 72932. — 1 Modell. — Stelzen.  
 Nr. 72933. — 10 Muster. — Eierhülsen.  
 Nr. 72934. — 1 Muster. — Zusammensetzspiel.  
 Nr. 72935. — 1 Modell. — Kombi-Kinderwagen.  
 Nr. 72937. — 26 Modelle. — Holzspielwaren und Holzfiguren.  
 N° 72938. — 1 dessin. — Journal pour les vacances horlogères.  
 Nr. 72939. — 1 Modell. — Tauchsieder.  
 Nr. 72940. — 1 Modell. — Ziegel-Unterlage für Dächer.  
 N° 72941. — 4 modelli. — Tappo per flaconcino; astucci per rosso da labbra.  
 Nr. 79942. — 1 Modell. — Stopfunterlage.  
 Nr. 72943. — 1 Modell. — Holzschuhstiefel.  
 Nr. 72944. — 1 Modell. — Bilderspielschachtel.  
 Nr. 72945. — 1 Modell. — Elektrischer Heizapparat.  
 Nr. 72946. — 33 Muster. — Schuhwerk.  
 Nr. 72947. — 1 Modell. — Geissfuss für das Baugewerbe.  
 N° 72948. — 4 modèles. — Montures pour boucles d'oreilles (clips).  
 Nr. 72952. — 4 Modelle. — Griffhülsen für Schreibgeräte.  
 Nr. 72953. — 1 Modell. — Jätgerät.  
 Nr. 72954. — 264 Muster. — Stickereien.  
 Nr. 72956. — 1 Modell. — Wäschetrockner.  
 N° 72960. — 1 modèle. — Boîte-distributeur de poudre.  
 Nr. 72961. — 6 Modelle. — Aufhängevorrichtungen.  
 N° 72962. — 1 modèle. — Carrure pour boîte de montre.  
 N° 72963. — 1 modèle. — Attache pour bracelets.  
 N° 72967. — 1 modèle. — Canapé-lit.  
 N° 72968. — 1 modèle. — Fauteuil-lit.  
 N° 72969. — 1 modèle. — Canapé-couche-lit.  
 N° 72970. — 1 modèle. — Couche-lit.  
 Nr. 72971. — 3 Modelle. — Holzspielwaren.  
 Nr. 72972. — 1 Muster. — Holzspielzeug (Krokodil).  
 Nr. 72973. — 4 Modelle. — Saug- und Druckpumpe; Pumpenoberteil.  
 Nr. 72974. — 16 Modelle. — Bau- und Montagewinde; profilierte Bügel und Bodenrahmen für solche Winden.  
 Nr. 72975. — 3 Modelle. — Schuhabsätze und Absatzeisen.  
 Nr. 72976. — 1 Modell. — Spielwaren.  
 Nr. 72977. — 1 Modell. — Walzenschoner für Schreibmaschinen.  
 Nr. 72978. — 1 Modell. — Gestell für Zeitungshalter.  
 Nr. 72979. — 1 Modell. — Imprägnierapparat für die Getränke-Industrie.  
 Nr. 72980. — 2 Modelle. — Wanduhren.  
 Nr. 72981. — 1 Modell. — Sonnenschutzpackung für koch- und bügelbare Krampfadestrümpfe.  
 Nr. 72982. — 1 Modell. — Damenbluse.  
 N° 72983. — 3 modèles. — Etuis à cartes de visite détachables.  
 N° 72984. — 1 dessin. — Tableau d'appareil de mesure.  
 Nr. 72985. — 1 Modell. — Stoffhalter.  
 N° 72986. — 1 dessin. — Horaire de poche.  
 Nr. 72987. — 3 Modelle. — Mappenschlösser.  
 Nr. 72988. — 1 Modell. — Rundeisenschere.  
 Nr. 72989. — 2 Modelle. — Deckenlampen.  
 Nr. 72990. — 2 Modelle. — Deckenlampen.  
 N° 72991. — 3 modèles. — Bracelets.  
 Nr. 72992. — 1 Modell. — Zelttisch.  
 Nr. 72997. — 1 Modell. — Spulenträger für elektromagnetische Tonerzeugung für Saiteninstrumente.  
 Nr. 72998. — 1 Modell. — Wassersack.  
 Nr. 73000. — 1 Modell. — Telephonnummern-Einstelltafel.  
 Nr. 73001. — 1 Modell. — Vorrichtung die dem Milchmann das Quantum der zu liefernden Waren (Milch, Butter, Käse) anzeigt.  
 Nr. 73003. — 1 Modell. — Halter für Textilfadenspulen.  
 Nr. 73004. — 1 Modell. — Werkzeug.  
 N° 73005. — 2 modèles. — Table roulante pour atelier.  
 Nr. 73006. — 1 Modell. — Uhren-Armband.  
 N° 73007. — 1 modèle. — Trappe pour rats et souris.  
 Nr. 73008. — 1 Modell. — Durchleuchtungsgerät.  
 N° 73009. — 1 modèle. — Maillons de bracelet ou de collier.  
 Nr. 73050. — 3 Modelle. — Aufhängbarer Ordner für Schriftstücke.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Welsungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1951

(Vom 10. September 1951)

1. **Produzentenpreise für Kartoffeln.** Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franco nächste Abgangsstation, sind wie folgt festgesetzt:

#### a) Speisekartoffeln:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| I. Eerstelinge, Ideal, Frühbote, Bintje, King Edward und Saskia<br>Böhms allerfrüheste Gelbe  | Fr. 22.—<br>Fr. 20.— |
| II. Erdgold, Industrie, Sabina, Weltwunder und gleichwertige Sorten   | Fr. 18.—             |
| III. Alma, Millefleurs, Centifolia, Up-to-date, Arran Banner, Ackersegen, Voran und gleichwertige Sorten<br>Es dürfen nur gut erlesene, gesunde und schalenfeste Kartoffeln, die den Handelsusancen entsprechen, als Speisekartoffeln in den Verkehr gebracht werden. | Fr. 17.—             |

#### b) Futterkartoffeln:

- |  |          |
|--|----------|
| — Unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten               | Fr. 12.— |
| — Erlesene Futterkartoffeln, d. h. kleine, beschädigte und missförmige Knollen | Fr. 10.— |

c) **Ausgleichssorten.** Für die sogenannten Ausgleichssorten Ackersegen und Voran hat der Preis von Fr. 17.— je 100 kg bis auf weiteres nur insoweit Gültigkeit, als diese Kartoffeln zu Speisezwecken abgesetzt werden können. Ueber eine Aenderung dieser vorläufigen Regelung wird zu gegebener Zeit eine besondere Mitteilung erfolgen.

### 2. Handelszuschläge.

a) Zu den vorgenannten Preisen für **Speisekartoffeln** dürfen im Handel sowie bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle mit Verfügungen 380 A/47 vom 24. Juni 1947 und 380 B/47 vom 29. August 1947 bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden. Für den Detailverkauf kann der Zuschlag von 9 Rp. je Kilogramm während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt werden.

b) Für **Kartoffeln zu Futterzwecken** beträgt der Vermittlungszuschlag vom Produzenten bis zum Verbraucher höchstens 80 Rp. je 100 kg. Für Detailverkäufe unter 1000 kg an Verbraucher kann dem Käufer ein Zuschlag von höchstens Fr. 1.50 je 100 kg zu den offiziellen Engrospreisen belastet werden. Denaturierte Kartoffeln gemäss Ziffer 4, lit. b hiernach unterliegen einer Warenumsatzsteuer von 2½%.

Für Kartoffeln, welche im Rahmen der Ueberschussverwertung mit Verbilligungsbeiträgen der Alkoholverwaltung vermittelt werden, wird der Vermittlungszuschlag je nach der Verwertungsart besonders festgelegt.

3. **Lagerzuschläge.** Die Bekanntgabe allfälliger Lagerzuschläge für Spätablieferungen erfolgt in einem spätem Zeitpunkt.

### 4. Frachtbeiträge.

a) Für die Gewährung von Frachtbeiträgen wird auf die diesbezüglichen Bedingungen vom 15. August 1951 (siehe Handelsamtsblatt Nr. 192 vom 18. August 1951) verwiesen. Ab 17. September 1951 bis auf weiteres werden Frachtbeiträge nur für Sendungen in ganzen Wagenladungen (Ausnahmetarif 50/10) gewährt. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die in den Bedingungen vorgesehenen Frachtbeiträge nur für die zum Verbrauch im Inland bestimmten Kartoffeln gewährt werden.

b) Für Sendungen von unerlesenen Kartoffeln, wie sie das Feld gibt (Feldkartoffeln zu Futterzwecken), in ganzen und halben Wagenladungen gelten sinngemäss die vorgenannten Bestimmungen, soweit es sich um vorschriftsgemäss denaturierte Kartoffeln handelt (ca. 30 Liter 0,2% wässrige Lösung von Malachitgrün [ca 60 g Farbstoff] je 10 t Kartoffeln). Für nicht denaturierte Feldkartoffeln wird ein Frachtbeitrag nur auf Grund einer besondern Bewilligung der Alkoholverwaltung für Sendungen an Kartoffelverarbeitungsbetriebe (Flockenfabriken, Trocknungsbetriebe, Stärkefabrik) gewährt.

5. **Elnlagerung.** Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters. Eine allfällige Lagerung mit Preisgarantien der Alkoholverwaltung wird einer spätern Regelung vorbehalten.

6. **Buchführungspflicht.** Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer, die Mengen und Sorten, die Verwendungsbestimmung sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein.

### Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1951.

(Du 10 septembre 1951)

1. **Prix des pommes de terre à la production.** Les prix à la production, par 100 kg., sans sacs, franco gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

#### a) Pommes de terre de table:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| I. Eerstelinge, Idéale, Frühbote, Bintje, Roi Edouard et Saskia<br>Jaune précoce de Böhms   | Fr. 22.—<br>Fr. 20.— |
| II. Erdgold, Industrie, Sabina, Merveille du Monde et autres variétés semblables  | Fr. 18.—             |
| III. Alma, Centifolia, Up-to-date, Millefleurs, Arran Banner, Ackersegen, Voran et autres variétés semblables<br>Ne peuvent être mis dans le commerce sous la désignation de pommes de terre de table que les tubercules soigneusement triés, sains, bien enrobés et conformes aux usances du commerce. | Fr. 17.—             |

#### b) Pommes de terre fourragères:

- |   |          |
|---|----------|
| — Pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées | Fr. 12.— |
| — Pommes de terre triées, soit petites, endommagées ou difformes                    | Fr. 10.— |

c) **Variétés de compensation.** En ce qui concerne les variétés dites de compensation, Ackersegen et Voran, le prix de 17 francs par 100 kg. n'est applicable jusqu'à nouvel ordre que pour autant que ces pommes de terre peuvent être vendues pour la table. Toute modification ultérieure de cette réglementation provisoire fera l'objet d'une communication spéciale.

### 2. Marges commerciales.

a) Aux prix à la production des **pommes de terre de table** livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions 380 A/47 et 380 B/47 des 24 juin et 29 août 1947 du Service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 9 ct. par kilogramme peut être ramenée à 5 ct. pendant la récolte principale.

b) Pour les **pommes de terre fourragères**, la marge du commerce, du producteur au consommateur, ne doit pas dépasser 80 ct. par 100 kg. Dans la vente au détail au consommateur, par quantités inférieures à 1000 kg., une marge de 1 fr. 50 au maximum par 100 kg. peut être ajoutée aux prix de gros officiels. Les ventes de pommes de terre dénaturées, mentionnées au chiffre 4, lit. b ci-après, sont soumises à un impôt de 2½% sur le chiffre d'affaire.

Pour les pommes de terre revendues à des prix réduits grâce aux subsides de la régie pour utiliser les excédents, la marge commerciale sera fixée suivant le mode d'utilisation.

3. **Suppléments d'encavement.** Les suppléments d'encavement pour les livraisons tardives feront l'objet d'une communication ultérieure.

### 4. Frais de transport.

a) Les subsides pour frais de transport sont alloués d'après les conditions du 15 août 1951 (Feuille officielle suisse du commerce N° 192, du 18 août 1951). Les subsides ne seront accordés à partir du 17 septembre 1951 et jusqu'à nouvel ordre que pour les expéditions par wagons entiers (tarif exceptionnel 50/10). Nous attirons l'attention des intéressés sur le fait que ces subsides ne sont accordés que pour les pommes de terre destinées au marché intérieur.

b) Ces conditions sont applicables par analogie aux expéditions de pommes de terre non triées pour l'affouragement, par wagons entiers ou demi-wagons, pour autant qu'il s'agisse de pommes de terre dénaturées conformément aux dispositions en la matière (environ 30 litres d'une solution à 0,2% de vert malachite — soit environ 60 g. de colorant — pour 10 t. de pommes de terre). En ce qui concerne les pommes de terre non triées et non dénaturées, des subsides ne seront accordés que pour les transports autorisés spécialement par la régie à destination des entreprises utilisatrices (sécheries, fabriques de flocons, féculerie).

5. **Encavement.** Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls. L'octroi d'une garantie fera au besoin l'objet d'une réglementation ultérieure.

6. **Comptabilité obligatoire.** Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés, l'utilisation prévue ainsi que les prix d'achat et de vente.

### Istruzioni

della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1951

(Del 10 settembre 1951)

1. **Prezzi al produttore.** I prezzi al produttore per ogni 100 kg. senza sacco, franco stazione di partenza più vicina, sono stati fissati come segue:

#### a) Patate da tavola:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| I. Eerstelinge, Ideal, Frühbote, Bintje, King Edward e Saskia<br>Gialle precoci Böhms   | Fr. 22.—<br>Fr. 20.— |
| II. Erdgold, Industrie, Sabina, Weltwunder e varietà equivalenti  | Fr. 18.—             |
| III. Alma, Millefleurs, Centifolia, Up-to-date, Arran Banner, Ackersegen, Voran e varietà equivalenti<br>Per il consumo è permesso mettere in commercio sotto la denominazione patate da tavola solo patate ben scelte, sane e con buccia consistente e conformi alle usanze del commercio. | Fr. 17.—             |

**Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“**

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, Versand einzelner Hefte nach vorheriger Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung III 520 oder gegen Nachnahme; bei Bezug mehrerer Hefte und auf Wunsch gegen Rechnung.

- b) **Patate da foraggio:**
  - patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, di ogni varietà Fr. 12.—
  - patate da foraggio scelte, ossia tuberi piccoli, danneggiati, deformi Fr. 10.—
- c) **Varietà di compensazione.** Per le cosiddette varietà di compensazione, Ackersegen e Voran, il prezzo di Fr. 17.— i 100 kg. vale unicamente se queste patate possono essere smerciate per il consumo umano. Una comunicazione particolare in merito alla modificazione di questa regolamentazione provvisoria avrà luogo al momento opportuno.

Nrn.	Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission	Einzelheftpreis Wzt u. Porto inbegr.
1a	Die Verschleißspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) .....	vergriffen Fr.
1*	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928) .....	vergriffen
3*	Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928) .....	vergriffen
4	Zementzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) .....	3.35
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) .....	3.35
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) .....	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) .....	3.35
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932) .....	3.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933) .....	1.80
17*	Zur Warenhausfrage (1933) .....	vergriffen

2. **Margini per il commercio.**  
 a) Ai prezzi summenzionati per le patate da tavola fornite dal commercio o direttamente dal produttore ai consumatori e ai rivenditori si possono aggiungere i margini di mediazione autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi con le sue prescrizioni 380 A/47, del 24 giugno 1947, e 380 B/47, del 29 agosto 1947. Durante il raccolto principale il margine per le vendite al minuto di 9 cent. il chilogrammo può essere ribassato a 5 cent.

20—22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:

20*	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros A.G., 127 S. (1934) .....	vergriffen
21	Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935) .....	1.80
22	Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935) .....	3.35
28	Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) .....	3.35
24	Beitrag zur Inserententariffrage (1936) .....	1.80
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) .....	2.35

b) Per le patate da foraggio il margine di mediazione dal produttore al consumatore può essere di al massimo 80 cent. i 100 kg. Per le vendite al minuto al disotto di 1000 kg. è lecito far pagare all'acquirente Fr. 1.50 i 100 kg. in più del prezzo del calmier per le vendite all'ingrosso. La vendita di patate denaturate, conformemente alla cifra 4, lit. b qui sotto, è soggetta all'imposta sulla cifra d'affari del 2½%.

27, 31, 35, 36 und 53. Kartelle und kartellartige Abmachungen in der Schweiz Wirtschaft:

27*	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937) .....	vergriffen
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) .....	2.85
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939) .....	2.85
36	Heft IV: Die Organisationen der schweizerischen Milchwirtschaft, 53 S. (1939) .....	2.85
53	Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949) .....	5.25
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) .....	3.90
32	Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung .....	5.—
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Maßschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940) .....	4.40
41	Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941) .....	6.60
46	Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944) .....	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946) .....	10.20
52	Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe, 83 S. (1947) .....	6.—
55	Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven, 42 S. (1951) .....	4.75

Per patate smerciate con contributi che la regia degli alcool dà per ridurre il prezzo allo scopo di smaltire le eccedenze, il margine di mediazione vien fissato a secondo del modo d'impiego.

Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) mit Expertenbericht 7. IX. 1949, Revision der Landesindexhiffer der Kosten der Lebenshaltung .....	1.80
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) .....	2.35
—	Handbuch der Sozialstatistik, 215 S. (1932) .....	3.35
18	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände, VI. Ausgabe, 46 S. (1951), erscheint Ende September	
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA Einheitspreis A.G. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) .....	2.35
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38, 231 S. (1942) mit Ergänzung .....	6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943) .....	2.85
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze 80 S. mit 4 Beilagen (1947) .....	5.75
54	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1946/8, 131 S. (1949) .....	8.65

3. **Supplementi di deposito.** Gli eventuali supplementi di deposito per forniture tardive vengono comunicati più tardi.

4. **Sussidi alle spese di trasporto.**

a) In merito all'accordo di sussidi alle spese di trasporto si rimanda alle relative prescrizioni del 15 agosto 1951 (vedi Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 192 del 18 agosto 1951). A partire dal 17 settembre 1951 e fino a nuovo avviso saranno accordati dei sussidi alle spese di trasporto soltanto per le spedizioni in vagoni completi (tariffa eccezionale 50/10). Si osserva che i sussidi previsti nelle istruzioni sono accordati solo per le patate da consumare nel paese.

\* Die Veröffentlichungen Nrn. 1, 3, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung abgegeben werden.

b) Per le spedizioni di patate non scelte, ossia come si raccolgono sui campi (patate per foraggiare), in vagoni e mezzi vagoni valgono per analogia le istruzioni sopracitate, fintanto che si tratta di patate denaturate conformemente alle prescrizioni (ca. 30 litri di una soluzione di verde malachite al 0,2% [c. 60 g. di colorante] per ogni 10 t. di patate). Solo in base a un'autorizzazione speciale della regia degli alcool vien accordato un sussidio per le patate non scelte e non denaturate, spedite alle aziende industriali (essiccatoi, fabbriche di fiocchi, fabbrica di fecola).

5. **Immagazzinamento.** Ogni commerciante di patate può, a suo giudizio, immagazzinare patate. L'immagazzinamento avviene a rischio e pericolo del detentore del magazzino. Resta riservata una eventuale regolamentazione per l'immagazzinamento con prezzi garantiti dalla regia degli alcool.

6. **Obbligo di registrazione.** I commercianti di patate che fanno valere il diritto ad un qualsiasi contributo devono tenere una registrazione esatta su tutte le entrate e le uscite di patate. Questa registrazione deve contenere tutte le indicazioni concernenti i fornitori, gli acquirenti, le quantità e le varietà, lo scopo d'impiego di ogni singola partita, nonché i prezzi di compera e di vendita delle patate.

**Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1951**

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1951 ist beendet. Es wurde an gewisse Bctreibungs- und Konkursämter, an die Handelsregisterbureaux sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten, den Eingang dieses wichtigen Nachschlagewerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalts können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die zwei Rückenschilder für die beiden Halbjahres-Einbände 1951 sind zum Preis von 35 Rp. für beide zusammen erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Die Administration des Blattes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1951**

L'expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1951 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à certains offices de poursuites et faillites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

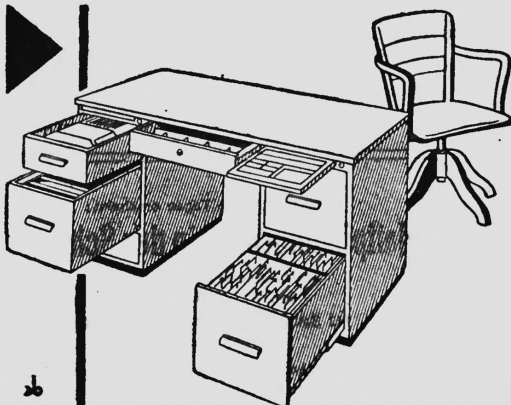
On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

Les étiquettes à coller au dos des deux volumes semestriels de 1951 sont livrables au prix de 35 cts. (les deux); à verser au compte de chèques postaux III 520, s. v. p.

L'administration de la FOSC.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**RN SYSTEM-BÜROMÖBEL**



sind aus erlesenem Material sorgfältig gearbeitet. Sie erleichtern und beschleunigen die Arbeitsgänge durch Ordnung, Übersicht und sinnvolle Einteilung nach individuellen Wünschen.

RN Ordnungspult — der Schreibtisch „nach Maß“. Ueber 50 Kombinationsmöglichkeiten mit verschiedenen Sockeln. Schubladeneinteilung und -höhe nach Belieben für Hängemappen, Ordner, Kartellen, Formulare, Portable-Schreibmaschine. Abgebildetes Modell mit einzeln verschließbaren Sockeln Nr. 841 und 842 (3 Hängeschubladen auf Vollauszug, 2 Schubladen A 6), Mittelschublade mit Fächer, Auszug mit Materialersatz Fr. 786.—  
 Andere Kombinationen ab Fr. 630.—  
 RN-Büro-Fauteuil Nr. 5 237, in der Höhe verstellbar, gut gefedert, gefällige Form, Buche hell Fr. 136.—  
 Andere Büro-Fauteuils ab Fr. 67.—

BÜRO-SYSTEME BÜRO-MÖBEL BÜRO-MASCHINEN  
 FABRIK FÜR REGISTRATUREN UND KARTEIEN

RÜEGG-MÄGELI & CIE. AG ZÜRICH 1  
 Bahnhofstr. 22 Telefon (051) 23 37 07



**CURATOR A.G.**  
 Zürich, Kämmerliplatz 3, Tel. 53 94 70 34 18 86

- Revisions-Verwaltungen
- Preis-kalkulationen
- Kostenberechnungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Durchführung von Gründungen und Liquidationen
- Steuern, Clearing- u. Preis-kontrollangelegenheiten

**Streck-Kalender**  
 fabrikneu, günstigst zu verkaufen  
 Anfragen unter Chiffre G 8684 Q an Publicitas Basel.

BREVETS D'INVENTION  
 DANS TOUS LES PAYS  
 MARQUES DE FABRIQUE-MODELES

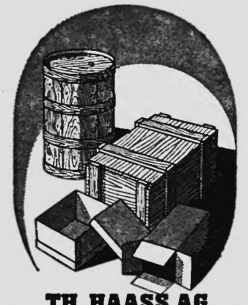
OBTENUS PAR LE CABINET FLESCH  
 GRAND-CHENÉ - LA GRANGE (SUISSE)



*Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten*

**Armin ab Egg & Co.**  
Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

**BREVETS D'INVENTION**  
Rue de la Cité 20 A. BUNION GENÈVE  
Physicien diplômé de l'École Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété Intellectuelle.



**TH. HAAS AG**  
Mittelen  
DIE SOLIDE HAASVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scholler AG.  
Buchdrucker zui Froschweg  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**RONEO 500** Serie II  
Die Vervielfältigungs-Maschine mit vollautomatischer Einfärbung

Sie druckt „i-punkt“ genau vom ersten bis zum letzten Blatt ohne Makulatur. - Färbwechsel! innert 30 Sekunden. - Bis zu 8000 Kopien mit 500 gr. Farbe. Einfache Bedienung mit einem einzigen Hebel.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt „Fragen und Antworten“ und unverbindliche Vorführung

**EMIL KOELLIKER AG ZÜRICH**  
HIRSCHENGRABEN 82 TELEPHON (051) 34 16 32

**S.A. Electrique et Immobilière de Sonceboz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour **jedi 27 septembre 1951, à 17 h. 30, au siège de la société à Sonceboz.**

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950/51, arrêté au 30 avril 1951.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination statutaire.
- 5° Renouvellement du conseil.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 26 septembre 1951 au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 12 septembre 1951. Le conseil d'administration.

**REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS VOLLSTRECKUNG  
Treuhandfunktionen ALLER ART**

**FIDES**  
Treuhand-Vereinigung

**ZURICH** Bahnhofstrasse 31 Tel. 25 78 40  
**Basel** Aasehenvorstadt 4 Tel. 3 79 20  
**Lausanne** Rue du Lion d'Or 6 Tel. 23 03 21

**FIAT** FÜR UNSERE STRASSEN GEEIGNET

General-Vertretung für die Schweiz  
**SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE**  
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften.

**Staat Bern (Hypothekarkasse)**

**3%-Anleihen Fr. 50 000 000 von 1897**

Auf 15. Oktober 1951 wird die vierundvierzigste Amortisationsserie des obigen Anleihe mit Fr. 1 580 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 3160 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.	Nrn.	Nrn.
2151—2200	18901—18950	37101—37150	62651—62700	75851—75900
2201—2250	19251—19300	41901—41950	64851—64900	81201—81250
4001—4050	19851—19900	43501—43550	65351—65400	81851—81900
4051—4100	20101—20145*	45951—46000	66251—66300	82351—82400
5001—5050	22701—22750	47351—47400	68401—68450	83501—83550
7551—7600	25051—25100	50101—50150	68451—68500	85651—85700
8551—8600	26351—26400	52001—52050	70151—70200	90251—90300
11351—11400	27036—27050	52051—52100	70801—70850	91901—91950
13601—13650	27451—27500	53551—53600	70851—70900	95401—95450
14201—14250	30101—30150	54151—54200	73101—73150	95451—95500
15551—15600	34051—34100	58101—58150	73151—73200	96101—96150
16301—16350	34901—34950	60351—60400	73201—73250	99201—99250
18051—18100	36701—36750	60601—60650	75651—75700	

Mit dem 15. Oktober 1951 hört die Verzinsung dieser Titel auf.  
\* Die mit der Serie Nrn. 20101—20150 ebenfalls gezogenen Nrn. 20146—20150 werden erst auf 15. Oktober 1952 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Auslosungen sind die folgenden Obligationen noch ausstehend:  
Nrn. 2592—93, 4251—58, 4922, 8776, 8790, 9809—10, 10771—72, 10786, 11171—72, 11193, 11618, 13041—45, 20331, 21853, 22917—18, 23068—69, 23196—200, 23212, 23471, 24884—85, 26034, 26701—05, 26781, 27010, 28137, 28624—25, 29401, 29430—31, 29831, 29853, 31919, 31922—36, 32115, 32452—56, 32472, 32731—33, 35527, 35540, 36498, 36908 bis 09, 36912, 37933, 42012, 43242—44, 44092—93, 44856, 46176—78, 46187—91, 47251—52, 47852, 49962, 50069, 50459—61, 50473, 52942, 55159—60, 55477—83, 55487—91, 55499—500, 55733, 57539—41, 57543, 59374—75, 60037—38, 61706—07, 62447, 62979—80, 63007, 64257, 65626, 65786—87, 65775—76, 67718, 68893, 68915, 70559, 71812, 71820, 72265, 72347, 73893, 75397—98, 75814, 77233—35, 79730, 79813, 80180—81, 82165—67, 84165, 84614, 86501, 88737, 88925, 88928—30, 89133, 92254, 93443, 93737—38, 93831, 95071, 95942, 96612, 96746, 96917—18, 97368—71, 98264—66, 98597.

Die Obligationen (Mäntel und Couponsbogen) Nrn. 26351, 41905—06, 95456, 95472, 95474, 95482—85, 95487—91, 96104—05 sind durch richterliches Zahlungsverbot gesperrt.

Bern, 8. Juni 1951. 449  
Der Finanzdirektor: Hypothekarkasse des Kantons Bern: Siegenthaler. Maurer.

**Ustera** fabriziert  
Buchungsformulare für alle Systeme  
E. KELLER AG USTER

Schilderfabrik  
**LOUIS MESTERCO**  
Limmatstr. 231, 8003 ZÜRICH

**Kork-Spezialitäten**  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN 1061/793 84

**PAPYRUS** Schutzmarke  
„TIP-FIX“  
Walzenschoner  
bester existier. Walzenschoner  
wederch soliderer u. robuster  
Briele erzielt werden. Preisliste zu Diensten.  
P. Gimmi & Co. AG.  
Z. „Papyrus“, St. Gallen

**BLECH- u. KARTON-PAKUNGEN**  
PLAKATE  
**W. SIEGERIST & CO.**  
DOSENFABRIK BERN

**Ceresin**  
Einige Tonnen sind vorteilhaft abzugeben, auch kleinere Partien. Offerten an Hauptpostfach 1846, St. Gallen.

Für ruhigen, sauberen Betrieb zu mieten gesucht:  
**Helle Fabrikationsräume**  
Im Ausmaße von zirka 1000 m<sup>2</sup>  
helzbar, Tragfähigkeit mindestens 1000 kg per m<sup>2</sup>. Dazu  
**Lager- und Einstellräume**  
von zirka 800 bis 1000 m<sup>2</sup>  
Geleiseanschluss, Laderampe erwünscht. Peripherie Stadt Zürich oder nähere Umgebung bevorzugt. Kauf eines bestehenden zweckmäßigen Objektes nicht ausgeschlossen.  
Angebote mit genauen Angaben unter Cbiffre P 40503 Z an Publicitas Zürich 1.

Bezirksgericht Muri (Kanton Aargau)  
**Oeffentliches Inventar**  
ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).  
Rechnungsrauf: **Küng Franz**  
1928, Schmiedemeister, von und in Beinwil-Frelamt, unter Bestandschaft gestellt gemäss Beschluss des Gemeinderates Beinwil vom 28. August 1951.  
Eingaben an die Gemeindeganzlei Beinwil-Frelamt.  
Frist bis 15. Oktober 1951. Lz 168  
Muri, den 3. September 1951. Bezirksgericht Muri.

**Oeffentliches Inventar**  
(Art. 580 und ff. ZGB und §§ 113 und ff. EG)  
über den Nachlass des am 15. August 1951 verstorbenen  
**Heinrich Schöppl-Stockler**  
Gastwirt und Pferdehändler, von Horgen (Zürich), wohnhaft gewesen in Ziegebrücke, Niederurnen, ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus das öffentliche Inventar bewilligt worden. Mit der Durchführung wurde das Waisenamt Niederurnen beauftragt.  
Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 15. August 1951) bis spätestens den 13. Oktober 1951 dem Waisenamt Niederurnen schriftlich anzumelden.  
Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gl. 24  
Niederurnen, den 29. August 1951.  
Namens des Waisenamtes Niederurnen,  
der Präsident: der Waisenamtsschreiber:  
Arn. Wiedler S. Rhyner

In den nächsten Tagen erscheint  
**Haftpflichtprozeß in der Schweiz**  
Ein Leitfaß für die Praxis  
von Dr. Arthur Jost  
142 Seiten mit Register geb. Fr. 14.00  
Diese äußerst wichtige Neuerscheinung behandelt alle Probleme, die in dieses Gebiet fallen. Es gibt über alle wichtigen Fragen Auskunft.  
Bestellungen an die  
**BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1**  
Kirchgasse 40 - Tel. 32 23 88